



▲ Etsunen Keiko 2003/2004



## พิธีฝึกข้ามปี 2003/2004

Starting the new year with Etsunen keiko has become a tradition at Renbukan Dojo, and this year the tradition has extended to some international guests.

A special group from Singapore joined the training session and stayed on for the festivities after. Kudo Sensei from Cambodia and Aoki Sensei from Laos also added to the list of special guests.

Freddy Sensei (from Singapore) attended along with a select group of his students.

Fukakusa Sensei lead the class with some classical Aikido that we have come to expect from such a dedicated Aikido instructor.

Approximately 50 people attended including our international guests. With the training completed just past midnight, the festivities continued well into the early hours of the morning.

การเริ่มวันปีใหม่ด้วยการฝึกข้ามปี (Etsunen Keiko) ได้กลายมาเป็นธรรมเนียมปฏิบัติที่ Renbukan dojo และ ในปีนี้ พิธีการนี้ได้เป็นที่ทราบกันในบรรดาสมาชิกไอคิโดระหว่างประเทศบ้างแล้ว สมาชิกกลุ่มพิเศษจากสิงคโปร์ได้เข้าร่วมการฝึกครั้งนี้ และได้ร่วมงานเลี้ยงหลังการฝึกด้วย ในคราวนี้ Kudo Sensei จากกัมพูชาและ Aoki Sensei จากลาว ได้ให้เกียรติมาร่วมเป็นแขกพิเศษด้วย

Freddy Sensei (จากสิงคโปร์) ได้นำคณะศิษย์ที่คัดเลือก มาร่วมการฝึกครั้งนี้ด้วยเช่นกัน Fukakusa Sensei เป็นผู้นำฝึกสอนในการฝึกครั้งนี้ โดยเฉพาะการนำฝึก Classical Aikido ซึ่งเป็นที่สมความคาดหวังจากท่านอาจารย์ที่ได้อุทิศตนเพื่อการฝึกสอนครั้งนี้ ผู้เข้าร่วมการฝึกจำนวนประมาณ 50 คน รวมสมาชิกจากต่างแดนที่ให้เกียรติมาร่วมพิธีการฝึก ซึ่งดำเนินการต่อเนื่องจนผ่านพ้นเที่ยงคืนของปี และจากนั้น ก็ถึงเวลารับประทานอาหารฉลองต้อนรับเช้าวันใหม่แห่งปีใหม่



▲ Fukakusa Sensei, Kudo Sensei and Aoki Sensei+

## Annual Trip to Laos

November has of late become the month to head towards Vientien, Laos. During November Vientien hosts Japanese Week". A martial arts demonstration including Judo Karate-do and Aikido is on display for all to see.

Usually a few thousand attend and this year was no different. A packed cultural hall in the centre of town was the the venu for a stage performance from some of the best martial artists in the region.

Fukakusa Sensei concluded the demonstration with a spectacular display of tai-jutsu and buki waza.



▲ Buki doru



▲ The attending group from Bangkok with some extra friends at the Japanese ambassadors house

The Laos expedition concluded with training at the Laos Aikido dojo, followed by lunch with old and new friends at the ambassadors house over looking the Mekong river from a well groomed garden.

## การเดินทางเยือนลาว ประจำปี

เดือนพฤศจิกายน อาจจะเป็นช่วงเวลาที่เราจะไปบ้าง แต่ก็ก็เป็นเดือนที่ควรไปแวะเยือนเวียงจันทน์ ประเทศลาว ในระหว่างเดือนพฤศจิกายน ชาวเวียงจันทน์ได้มีโอกาสเป็นเจ้าภาพต้อนรับ "สัปดาห์เพื่อนชาวญี่ปุ่น" มีการสาธิตศิลปะป้องกันตัวรวมของ ยูโด คาราเต้-โด้ และไอคิโด นำออกแสดงสวยงามด้วย โดยปกติจะมีผู้เข้าร่วมงานเป็นจำนวน 2-3 พันคน ปีนี้ก็เช่นกัน ณหอประชุมวัฒนธรรมใจกลางเมือง เนื่องแน่นด้วยผู้เข้าชม และผู้เข้าร่วมงานการแสดงสาธิตศิลปะการต่อสู้ป้องกันตัวที่ยอดเยี่ยม ในภูมิภาค Fukakusa Sensei เป็นผู้ปิดท้ายการสาธิตด้วยการแสดง tai-jutsu และ buki-waza ที่นำตื่นตาตื่นใจแก่ผู้ชม

กลุ่มผู้เข้าร่วมฝึกจากกรุงเทพฯ และเพื่อนๆ ที่บ้านรับรองท่านทูตญี่ปุ่น ภายหลังเสร็จสิ้นการฝึกที่ Laos Aikido dojo คณะเดินทางเยือนประเทศลาวได้ร่วมกันรับประทานอาหารมื้อเที่ยงในหมู่เพื่อนเก่าและใหม่ ที่บ้านพักของท่านทูต จากสวนดอกไม้ สามารถมองเห็นภาพแม่น้ำโขงได้ชัดเจน



International Aikido Federation (IAF)

The International Aikido Federation will be holding congress in Tokyo Japan in September 2004.

Fukakusa Sensei will be attending along with a number of other high ranking sensei's from around the world including Moriteru Ueshiba Doshu.

People interested in attending should register their names with Fukakusa Sensei or Jamie McKenzie. A list of names is also posted on the notice board for anyone interested to notify their interest in attending.

The gathering is scheduled for the 7<sup>th</sup> to the 13<sup>th</sup> of September 2004.

Interest is to be informed by April 2004.



▲ Sunday morning self defence classes

## ข่าวดี ! สำหรับสมาชิกผู้ ต้องการประสบการณ์ต่างแดน

### การประชุมสมาพันธ์ไอคิโดระหว่างประเทศ (IAF)

สมาพันธ์ไอคิโดระหว่างประเทศจะจัดการประชุมใหญ่ ในวันที่ 7 -13 กันยายน 2547 ที่กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น ท่านอาจารย์ Fukakusa จะเข้าร่วมการประชุมครั้งนี้ พร้อมด้วยบรรดาศิษย์สายสูงของท่านจากที่ต่างๆ ทั่วโลก ผู้ที่สนใจเข้าร่วมฝึกและสัมมนาในครั้งนี้ โปรดแจ้งความจำนงและลงทะเบียนได้ที่สมาคมไอคิโดประเทศไทยภายในสิ้นเดือนเมษายน 2547



### New Dojo

A new dojo has opened up at the Novatel Bangna. Training is currently held twice a week.

Wednesday 15.00-16.00h  
Friday 15.00 -16.00h

### Self Defence Classes

For three months on Sunday morning, Fukakusa Sensei has been teaching self defence classes based on Aikido principles.

About 12 people (a mixture of Aikidoists and non-aikidoists) attended the classes and on all accounts was quite popular.

While Aikido based techniques are taught it is a raw form of self defence allowing the attacked person to be able to "run away" as soon as possible.

### สถานที่ฝึกแห่งใหม่

สถานฝึกแห่งใหม่เปิดให้การฝึกสอนแล้ว ที่โนโวเทล บางนา โดยจะมีการฝึกสอนสัปดาห์ละ 2 ครั้ง ดังนี้

วันพุธ	15.00 – 16.00
วันศุกร์	15.00 - 16.00

### หลักสูตรศิลปะป้องกันตัว

Fukakusa Sensei ได้ให้การฝึกสอนศิลปะป้องกันตัวโดยใช้หลักของไอคิโด ในช่วงเช้าวันอาทิตย์ เป็นเวลา 3 เดือน มีผู้เข้ารับการฝึกสอน ทั้งที่เป็นผู้ฝึกไอคิโด และผู้ที่ไม่เคยฝึกไอคิโด รวมประมาณ 12 คน และทุกคนมีความพอใจและเป็นที่ยอมรับ การป้องกันตัวโดยใช้เทคนิคของไอคิโด เป็นการฝึกให้ผู้ถูกกระทำสามารถช่วยเหลือตนเองให้พ้นภัยได้อย่างรวดเร็ว